

**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА
КАТЕДРА СВЯТОЇ СОФІЇ**

ВОСКРЕСНИЙ БЮЛЕТЕНЬ

Неділя, 2-го грудня, 2018 р.



**ST. SOPHIE UKRAINIAN
ORTHODOX CATHEDRAL**

RESURRECTION NEWSLETTER

Sunday, December 2nd 2018

Настоятель парафії: Прот. о. Володимир Кушнір * **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir
тел/home tel: 514-727-2236 **моб/cell:** 514-947-2235 **email:** kouchnir.volodymyr@gmail.com

Голова парафіяльної ради: Симон Куклевський **Parish Council President:** Simon Kouklewsky
тел/tel: 514-983-3358 **email:** kouklewsky@gmail.com

Церковна адреса/Church Address: 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5
Вебсайт/Website: www.stSophieMontreal.com **email:** stsophiemontreal@gmail.com
Facebook: <https://www.facebook.com/groups/1654403361512288/>

**ВІТАЄМО ГОСТЕЙ ДО НАШОГО ХРАМУ
A WARM WELCOME TO ALL GUESTS AND VISITORS TO OUR COMMUNITY**

РОЗКЛАД ВОСКРЕСНИХ БОГОСЛУЖЕНЬ

Неділя, 2-го грудня	27-ма неділя після Тройці	Літургія 10:00 год. ранку
Четвер, 4-го грудня	Введення в храм Пресвятої Богородиці	Літургія 9:300 год. ранку
Неділя, 9-го грудня	28-ма неділя після Тройці	Літургія 10:00 год. ранку
Четвер, 13-го грудня	Апостола Андрія	Літургія 9:30 год. ранку
Неділя, 16-го грудня	29-та неділя після Тройці	Літургія 10:00 год. ранку
Середа, 19-го грудня	Св. Миколая	Літургія 9:30 год. ранку
Неділя, 23-го грудня	30-та неділя після Тройці	Літургія 10:00 год. ранку
Неділя, 24-го грудня	Різдво за Григоріянським календарем.	Повечіря 9:00 год.вечора
Неділя, 30-го грудня	Св. Отців	Літургія 10:00 год. ранку

SCHEDULE OF SERVICES AND CHURCH FEASTS

Sunday, December 2	27 th Sunday after Pentecost	10:00 am Divine Liturgy
Thursday, December 4	The Entry of the Most Holy Theotokos into the Temple	9:30 am Divine Liturgy
Sunday, December 9	28 th Sunday after Pentecost	10:00 am Divine Liturgy
Thursday, December 13	Apostle Andrew the First-Called	9:30 am Divine Liturgy
Sunday, December 16	29 th Sunday after Pentecost	10:00 am Divine Liturgy
Wednesday, December 19	St. Nicholas the Wonderworker	9:30 am Divine Liturgy
Sunday, December 23	30 th Sunday after Pentecost	10:00 am Divine Liturgy
Monday, December 24	Christmas Eve Vespers (Gregorian Calendar)	9:00 pm
Sunday, December 30	Sunday of the Holy Forefathers	10:00 am Divine Liturgy

МОЛИМОСЯ ЗА ХВОРИХ ТА НЕМІЧНИХ ПАРАФІЯН: Оксану Русин, Марусю Зимовець, Анну Ленко, Володимира Хоменко, Тетяну Жеребецьку, Віру Бучак-Сегин, Олю Піно, Стефанія Шевчук, Марян Онищук, Олекса Пачковський, Юлія Пушкар, Марусю і Адольфа Венгер, Данило і Антоніна Стечишин, Марія Залевська, Тарас Гукало, Євгенію Русецьку, Теодосію Бавер, Николая Михайлюка, Олеся Волощук, Анна Грицков`ян, Марія Текела, Едвард Дорожовський, Валентина Гринишин, Павло Климчук, Юрій Прімак і Анна Зубенко.

PRAYERS FOR HEALTH - for members who are ill and unable to come to church: Theodosia Bawer, Vera Buchak-Seguín, Wolodymyr Chomenko, Edward Dorozowsky, Anna Hryckowian, Valentyna Hrynyshyn, Taras Hukalo, Paul Klymchuk, Anna Lencko, Nickolai Michailuk, Mario Onyszchuk, Alex Pachkowsky, Olga Pineau, George Primak, Julie Puszkar, Eugenia Rusedski, Oksana Rusyn, Stella Shewchuk, Dan & Antonina Stechysin, Mary Tekela, Lesia Voloshchuk, Adolphe & Marusia Wenger, Maria Zalewski, Tanya Zerebecky, Anna Zubenko and Marusia Zymowec.



ЦЕРКОВНО - ГРОМАДСЬКІ ОГЛОШЕННЯ	PARISH AND COMMUNITY ANNOUNCEMENTS
<p>СЕРІЇ ДУХОВНИХ ЛЕКЦІЙ: неділя, 2-го грудня, 2018 р. Початок 12:30 год. по полудні. Всіх запрошуємо. Промовець: Прот о. Володимир Кушнір. Тема: ``Розуміння церкви як тіла Христового``.</p>	<p>ADULT MINISTRIES LECTURE SERIES – today, Sunday, December 2, 2018 at 12:30 in the Parish Hall. Everyone is invited and welcome.</p> <p>Speaker: Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir Theme: <i>Understanding the Church as the Body of Christ</i></p>

<p>КУК - відділ Монреал: Бенкет з нагоди з'їзду централі Конгресу Українців Канади. відбудеться в суботу, 8 грудня 2018 року, поч. 6:00 вечора в готелі Sheraton Montreal Center, 1201 Boulevard René Levesque ouest, Монреаль. Квитки по 100 дол. Можна набути в Українській Народній Касі або по інтернету. Промовлятиме Марі-Клод Бібо, федеральний міністр міжнародного розвитку. Запрошуємо до чисельної участі.</p> <p>Вартість квитка \$100.00. Квиток можна набути від Галини Головки 514-833-3773.</p>	<p>UCC NATIONAL LEADERSHIP DINNER - Hosted by Ukrainian Canadian Congress - Montreal/Quebec Provincial Council and Ukrainian Canadian Congress - UCC National, The UCC National Leadership Dinner, featuring guest speaker Marie-Claude Bibeau, Canada's Minister of International Development, will take place on December 8, 2018, beginning at 6:00 pm at Le Centre Sheraton Montreal Hotel (1201 René Lévesque Blvd. West H3B 2L7).</p> <p>Tickets are \$100 each and can purchased by contacting Helen Holowka at 514-833-3773.</p>
<p>РІЧНІ ЗБОРИ - річні збори, жіночого відділлу ``Доньки України``, у неділю 9-го грудня, 2018 року після Літургії.</p>	<p>UWAC, DAUGHTERS OF UKRAINE – Annual Meeting on Sunday, December 9, 2018, in the Parish Hall following the Divine Liturgy.</p>
<p>ЗБОРИ ЦЕРКОВНОЇ РАДИ: середа, 12 грудня, 2018 в церковній залі.</p>	<p>PARISH COUNCIL MEETING – Wednesday, December 12, 2018 at 7:00 pm in the Parish Hall.</p>
<p>ХОР ``ВІДЛУННЯ``: концерт різдв`яних колядок , в суботу, 15-го грудня, 2018 р. о 15:00 в католицькій церкві Успіння Божої Матері (6175 10th Ave.) Вхід добровільний.</p>	<p>VIDLUNNYA CHOIR CHRISTMAS CAROLS OF UKRAINE CONCERT – Saturday, December 15 at 3:00 pm at the Assumption of the Virgin Mary Catholic Church (6175 10th Ave.). Admission: Voluntary contribution.</p>
<p>ДОСТАВКА ОБІДІВ: При Українській Суспільній Службі в Монреалі працює команда, яка доставляє обіди по домах, тим які цього потребують. Зараз настав час зголошувати таких осіб. Якщо Ви або знайома Вам людина, що мешкає в околиці Розмонт потребує цієї обслуги просимо при першій нагоді зголоситися на номер 514-321-3576.</p>	<p>MEALS ON WHEELS - A group of volunteers is providing meals to those who are unable to cook for themselves. If you, or someone you know, lives in the Rosemont or St. Leonard area and would like to take advantage of this service, please call 514-321-3576.</p>

ЗАГАЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ	GENERAL INFORMATION
<p>ВІДВІДИНИ ХВОРИХ - повідомляю наших парафіян, що СЕРЕДА є призначена для відвідування хворих в Будинках чи на дому. Якщо комусь відомо про перебування наших парафіян в лікарні прошу повідомте про це священика 514-947-2235.</p>	<p>VISITING SICK – Please note that Fr. Volodymyr will be visiting parishioners in hospitals and nursing homes on Wednesdays. If you know of any parishioner or you would like him to visit you, please call him at 514-947-2235 to arrange a time.</p>
<p>ЦЕРКОВНІ ОГОЛОШЕННЯ: майте увазі, що всі оголошення для недільного листка, мають бути вислані до Адріани Жеребецької не пізніше середи в другій половині дня за адресою adrianna.zerebecky@gmail.com або можна подати оголошення за номером 514 603 4303.</p>	<p>BULLETIN ANNOUNCEMENTS – Please note that all announcements for the weekly bulletin should be sent to Adrianna Zerebecky at adrianna.zerebecky@gmail.com or by calling her at 514-603-4303. The deadline for submission is Wednesday at 3:00 pm.</p>
<p>ЗМІНА АДРЕСИ - Якщо Ви являєтеся членом парафії і поміняли або плануєте поміняти, свою домашню чи електронну адресу, просимо зверніться до Адріани Жеребецької 514-603-4303 або через e-mail (adrianna.zerebecky@gmail.com) щоб мати у нашому церковному реєстрі ваші точні інформації.</p>	<p>CONTACT INFORMATION UPDATE - Please contact Adrianna Zerebecky at 514-603-4303 or adrianna.zerebecky@gmail.com if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed, or if you or someone you know would like to be added to the e-mail distribution list.</p>
<p>ЦЕРКОВНИЙ ХОР: Репетиції хору щопонеділка, о 19:00 год. в церковній залі. За додатовими інформаціями прошу звертайтеся до Галини Ваверчак (514) 620-9494. Запрошуємо нових хористів!</p>	<p>CHURCH CHOIR - Rehearsals are on Monday evenings at 7:00 pm in the Church Hall. New members are always welcome. For more information, please contact Helena Waverchuck at (514) 620-9494.</p>
<p>2018 ЧЛЕНСЬКА ВКЛАДКА: на річних зборах було рішено, що наша річна членська вкладка за 2018 складає за родину \$300.00 самітні \$180.00</p>	<p>2018 MEMBERSHIP DUES - As was voted at the Annual General Meeting held on February 18, 2018, the family membership for this year has increased to \$300.00 and \$180 for a single membership.</p>
<p>ПОЖЕРТВА НА ЦЕРКВУ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ – НАТИСНІТЬ: www.canadahelps.org. Вдячні за Вашу щедрість.</p>	<p>ONLINE DONATIONS & MEMBERSHIP PAYMENTS – can be made by visiting www.canadahelps.org. Thank you for your generosity.</p>